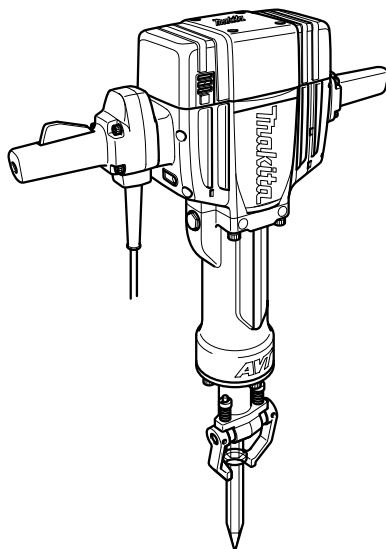
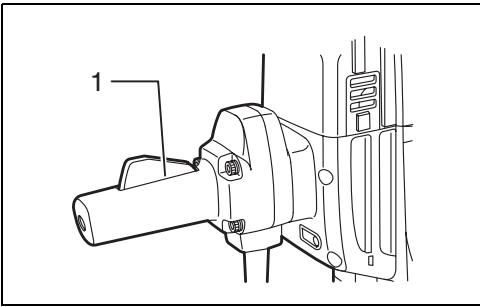


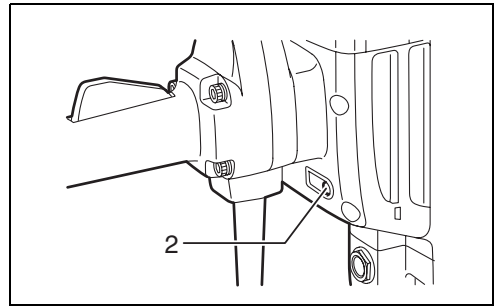
<b>GB</b>	<b>Erectric Breaker</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Marteau-piqueur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Aufbruchhammer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Demolitore elettrico</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Electrisch breekhamer</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Demoleedor eléctrico</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Disjuntor automático</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Opbrydningshammer</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Bilningshammare</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Brekkhammer</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Sähkörouhin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Παλινδρομικό πριόνι</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>

**HM1801**  
**HM1810**

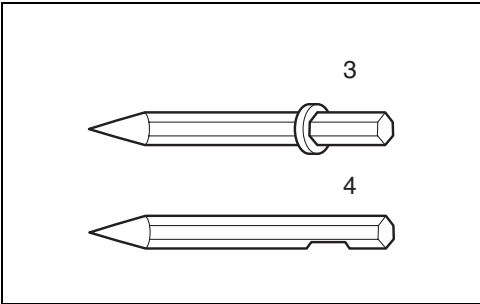




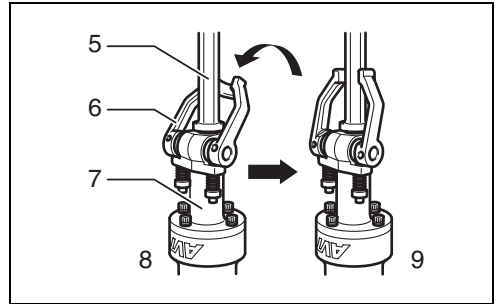
1



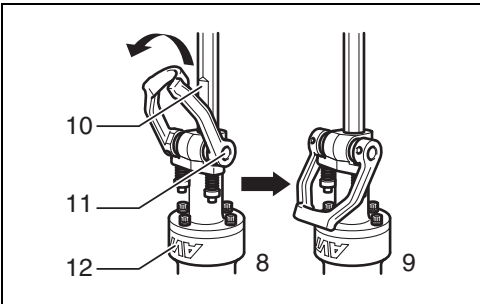
2



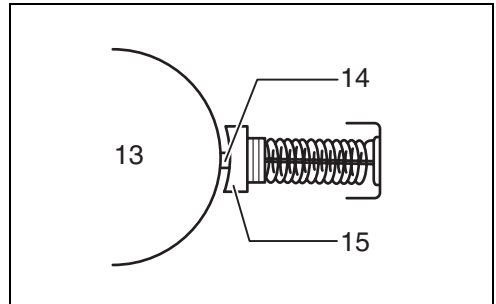
3



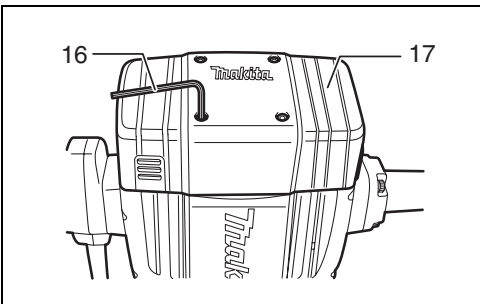
4



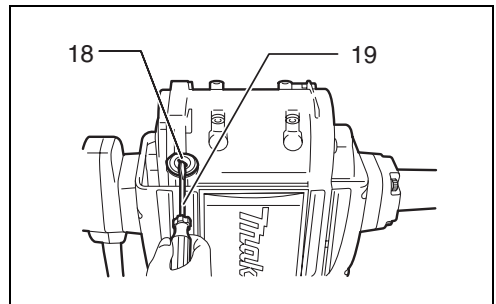
5



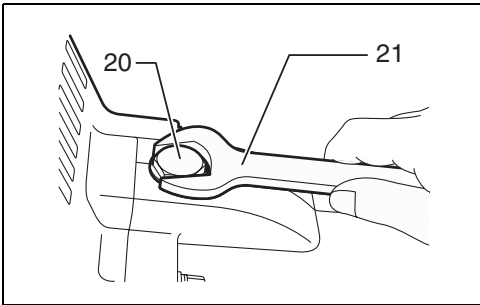
6



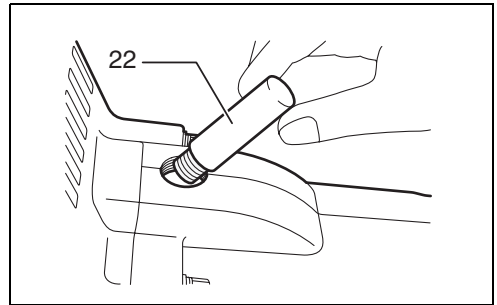
7



8



9



10

### **Symbols**

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

### **Symboles**

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

### **Symbole**

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

### **Simboli**

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

### **Symbolen**

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

### **Símbolos**

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

### **Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

### **Symboler**

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

### **Symboler**

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

### **Symbolene**

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

### **Symbolit**

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitykset, ennen kuin käytät konetta.

### **Σύμβολα**

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katsa käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERIST
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

**Explanation of general view**

1	Switch lever	9	When the bit is retained	17	Motor housing cover
2	Indicator lamp	10	Notched portion	18	Brush holder cap
3	Bit with collar	11	Tool retainer shaft	19	Screwdriver
4	Bit without collar	12	Barrel	20	Cap
5	Bit	13	Commutator	21	Wrench 23
6	Tool retainer	14	Insulating tip	22	Hammer grease
7	Tool holder	15	Carbon brush		
8	When the bit is inserted	16	Hex wrench 5		

**SPECIFICATIONS**

Model	HM1801	HM1810
Blows per minute	1,100	1,100
Overall length	824 mm	824 mm
Net weight	30 kg	32 kg
Safety class	II/III	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.**

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.32 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

**SPECIFIC SAFETY RULES**

GEB004-2

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**

8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### WARNING:

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action (Fig. 1)

### CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Release the switch lever to stop.

### Indicator lamp (Fig. 2)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged to the mains. If the indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched ON, the carbon brushes may be worn out, or the motor or the switch may be defective. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the indicator lamp may be defective.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing the bit (Fig. 3)

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.

To install the bit, follow either procedure (3) or (4) described below.

#### (1) For bits with a collar (Fig. 4)

Pivot the tool retainer back and slightly downward. Insert the bit into the tool holder as far as it will go. To securely retain the bit, return the tool retainer to its original position.

### CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.

#### (2) For bits without a collar (Fig. 5)

Pivot the tool retainer front and slightly downward. With the notched portion of the bit facing the tool retainer shaft, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pivot the tool retainer further downward toward the barrel to securely retain the bit.

### CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.
- The bit without a collar cannot be retained by the method shown in Fig. 4.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

## OPERATION

### Chipping/Scaling/Demolition

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### Replacing carbon brushes (Fig. 6)

When the resin insulating tip inside the carbon brush is exposed to contact the commutator, it will automatically shut off the motor. When this occurs, both carbon brushes should be replaced. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a hex wrench to remove the motor housing cover. (Fig. 7)

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. (Fig. 8)

## Lubrication (Fig. 9 & 10)

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a greasepacked lubrication system. It should be relubricated after every 6 months of operation. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service. However, if circumstances require that you should lubricate it by yourself, proceed as follows.

First, switch off and unplug the tool.

Remove the cap using a wrench 23, then replenish with fresh grease (60 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 60 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease.

Reinstall the cap and secure with the wrench.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Safety goggles
- Hammer grease
- Hex wrench
- Wrench 23

**Verklaring van het onderdelenoverzicht**

1 Aan/uit-schakelaar	9 Het bit is vergrendeld	17 Deksel van motorhuis
2 Bedrijfslampje	10 Uitsparing	18 Koalborsteldop
3 Bit met kraag	11 As van de bitklem	19 Schroevendraaier
4 Bit zonder kraag	12 Loop	20 Dop
5 Bit	13 Collector	21 Sleutel 23
6 Bitklem	14 Isolatiepunt	22 Hamervet
7 Bithouder	15 Koalborstel	
8 Het bit aanbrengen	16 Inbussleutel 5	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	HM1801	HM1810
Aantal zaagbewegingen per minuut	1.100	1.100
Totale lengte	824 mm	824 mm
Netto gewicht	30 kg	32 kg
Veiligheidsklasse	II	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Gebruiksdoeleinden**

Het gereedschap is bedoeld voor zwaar hak- en sloopwerk en tevens voor inslaan en verdichten met de juiste accessoires.

**Voeding**

Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het identificatieplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd volgens de Europese norm en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Voor openbare laagspanningsverdeelssystemen van tussen 220 V en 250 V**

Schakelbedieningen van elektrische toestellen veroorzaken spanningschommelingen. De bediening van dit gereedschap onder ongunstige lichtnetomstandigheden kan een nadelige invloed hebben op de bediening van andere apparatuur. Het kan worden aangenomen dat er geen negatieve effecten zullen zijn wanneer de netimpedantie gelijk is aan of minder is dan 0,32 Ohm. Het stopcontact dat voor dit gereedschap wordt gebruikt, moet beveiligd zijn door een zekering of een stroomonderbreker met trage afschakelkarakteristieken.

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

GEB004-2

**Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de hamer altijd strict in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.**

- 1. Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- 2. Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 3. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het snijgereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- 4. Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.**



5. Controleer dat het bit stevig op zijn plaats is vastgezet voordat u het gereedschap gebruikt.
6. Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeluk kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.
7. In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.
8. Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.
9. Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.
10. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
11. Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.
12. Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld. Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.
13. Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
14. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
15. Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING:**  
**VERKEERD BRUIK** of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de functies van het gereedschap te controleren of af te stellen.

### Aan/uit-schakelaar (zie afb. 1)

#### LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Om het gereedschap in te schakelen, knijpt u gewoon de schakelaar in. Laat de schakelaar los om het gereedschap te stoppen.

### Bedrijfslampje (zie afb. 2)

Het bedrijfslampje brandt groen wanneer het gereedschap op het lichtnet is aangesloten. Als het bedrijfslampje brandt, maar het gereedschap niet start, zelfs niet wanneer de schakelaar in de aan-stand wordt gezet, kunnen de koolborstels versleten zijn, of kan de motor of schakelaar defect zijn. Als het bedrijfslampje niet brandt, kan het netsnoer beschadigd zijn of het lampje zelf kapot zijn.

## ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens enige werk aan het gereedschap uit te voeren.

### Het bit aanbrengen en verwijderen (zie afb. 3)

Op dit gereedschap passen bits met en zonder een kraag op de schacht van het bit.

Om het bit in het gereedschap aan te brengen, volgt u de hieronder beschreven procedure (3) of (4).

#### (1) Voor bits met een kraag (zie afb. 4)

Kantel de bitklem achterover en iets omlaag. Steek het bit zo ver mogelijk in de bithouder. Zet de bitklem terug in zijn oorspronkelijke stand om het bit in de bithouder te vergrendelen.

#### LET OP:

- Controleer altijd of het bit stevig vergrendeld is door te proberen het bit uit de bithouder te trekken nadat u de bovenstaande procedure hebt gevolgd.

## (2) Voor bits zonder een kraag (zie afb. 5)

Kantel de bitklem voorover en iets omlaag. Houd het bit met de uitsparing op de schacht naar de as vande bitklem gericht en steek het bit zo ver mogelijk in de bithouder. Kantel vervolgens de bitklem verder omlaag naar de loop van het gereedschap om het bit in de bithouder te vergrendelen.

### LET OP:

- Controleer altijd of het bit stevig vergrendeld is door te proberen het bit uit de bithouder te trekken nadat u de bovenstaande procedure hebt gevolgd.
- Een bit zonder kraag kan niet worden vergrendeld met de procedure aangegeven in **afbeelding 4**.

Om het bit te verwijderen, volgt u de procedure in omgekeerde volgorde.

## BEDIENING

### Afbikken en slopen

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap in en oefen er enige kracht op uit zodat het gereedschap niet oncontroleerbaar in het rond springt. Het gereedschap werkt niet efficiënter als u grote druk op het gereedschap uitoefent.

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

### De koolborstels vervangen (zie afb. 6)

Wanneer de isolatiepunt binnenin de koolborstel bloot ligt en de collector raakt, schakelt deze automatisch de motor uit. Wanneer dit gebeurt, moeten beide koolborstels worden vervangen. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels.

Gebruik een inbussleutel om het deksel van het motorhuis te verwijderen (**zie afb. 7**).

Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, plaats de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen goed vast (**zie afb. 8**).

### Smeren (zie afb. 9 en 10)

Het is niet nodig dit gereedschap iedere uur of iedere dag te smeren omdat het is uitgerust met een gesloten smeersysteem. U moet het gereedschap opnieuw smeren na iedere zes maanden gebruiksduur. Stuur het hele gereedschap naar een erkend Makita-servicecentrum om te worden gesmeerd. Indien de omstandigheden echter vereisen dat u het gereedschap zelf smeert, gaat u als volgt te werk.

Schakel eerst het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijder de dop met een sleutel 23 en vul nieuw vet bij (60 g). Gebruik uitsluitend Makita-hamervet (los verkrijgbaar). Als u meer dan de aangegeven hoeveelheid vet bijvult (ong. 60 g), kan dit leiden tot een verkeerde hamerwerking of een defect van het gereedschap. Vul niet meer dan de aangegeven hoeveelheid vet bij.

Breng de dop weer aan en zet deze vast met de sleutel.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met iv plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Ronde bit
- Koudbeitel
- Bikbeitel
- Kleispade
- Ram
- Veiligheidsbril
- Hamervet
- Inbussleutel
- Sleutel 23

**ENGLISH****For Model HM1801****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Measured sound power level: 104 dB

Guaranteed sound power level: 106 dB

These sound power levels are measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex VI

Notified Body: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

The typical weighted root mean square acceleration value is 16 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

**FRANÇAIS****Pour le modèle HM1801****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 104 dB

Niveau de puissance acoustique garanti : 106 dB

Ces niveaux de puissance acoustique sont mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/EC.

Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI

Organisme notifié : TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrations

La valeur moyenne quadratique d'accélération mesurée est de 16 m/s<sup>2</sup>.

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

**DEUTSCH****Für Modell HM1801****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

Gemessener Schalldruckpegel: 104 dB

Garantierter Schalldruckpegel: 106 dB

Diese Schalldruckpegel wurden gemäß der Ratsdirektive 2000/14/EG gemessen.

Konformitätsbeurteilungsverfahren: Anhang VI

Benachrichtigte Körperschaft: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

Der typische gewichtete Effektivbeschleunigungswert beträgt 16 m/s<sup>2</sup>.

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

**ITALIANO****Per il modello HM1801****LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 104 dB

Livello di potenza sonora garantito: 106 dB

Questi livelli di potenza sonora sono misurati in conformità con la Direttiva del Consiglio 2000/14/EC.

Procedura di valutazione della conformità: Allegato VI

Organismo notificato: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrazioni

La tipica radice quadrata del valore medio ponderato del quadrato dell'accelerazione è di 16 m/s<sup>2</sup>.

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

**Yasuhiko Kanzaki CE 2005**


Director

Directeur

Direktor

Amministratore

Directeur

Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Fabricant responsable :

Verantwortlicher Hersteller:

Produttore responsabile:

Verantwoordelijke fabrikant:

Fabricante responsable:

## NEDERLANDS

Voor model HM1801

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergie-niveau: 104 dB

Gewaarborgd geluidsenergie-niveau: 106 dB

Deze geluidsenergie-niveaus zijn gemeten in overeenstemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI

In kennis gesteld lichaam: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Trilling

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 16 m/s<sup>2</sup>.

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

## ESPAÑOL

Para el modelo HM1801

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Nivel de potencia de sonido medido: 104 dB

Nivel de potencia de sonido garantizado: 106 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.

Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI

Ente notificado: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibración

El valor de aceleración eficaz típico es de 16 m/s<sup>2</sup>.

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

## PORTUGUÊS

Para o modelo HM1801

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 104 dB

Nível de potência de som garantido: 106 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.

Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI

Entidade Notificada: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibração

O valor médio da aceleração é de 16 m/s<sup>2</sup>.

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

## DANSK

For Model HM1801

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 104 dB

Garanteret lydeffektniveau: 106 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådsdirektiv 2000/14/EC.

Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI

Udrettet organ: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH.

Vibration

Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelérationsværdi er 16 m/s<sup>2</sup>.

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005

Director

Amministratore

Directeur

Directeur

Direktor

Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Produttore responsabile:

Fabricant responsable :

Verantwoordelijke fabrikant:

Verantwortlicher Hersteller:

Fabricante responsable:

## SVENSKA

För modell HM1801

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

Nivån på uppmätt ljudeffekt: 104 dB

Nivån på garanterad ljudeffekt: 106 dB

Dessa ljudeffektvärden är uppmätta i enlighet med rådsdirektiv 2000/14/EC.

Procedur för erhållande av överensstämmelse: Tillägg VI

Meddelat organ: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

Värdet för roten av den typiska vägda generella accelerationen i kvadrat är 16 m/s<sup>2</sup>.

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

## NORSK

For modell HM1801

### EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektnivå: 104 dB

Garantert lydeffektnivå: 106 dB

Disse lydeffektnivåene er målt i overensstemmelse med Rådsdirektiv, 2000/14/EC.

Prosedyre for konformitetsvurdering: Tillegg VI

Kunngjøringsorgan: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrasjon

Typisk belastet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi er 16 m/s<sup>2</sup>.

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

## SUOMI

Malli HM1801

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

Mitattu äänen tehotaso: 104 dB

Taattu äänen tehotaso: 106 dB

Nämä äänen tehotasot on mitattu neuvoston direktiivin 2000/14/EC mukaisesti.

Vastaaavuuden arviointimenetely: Liite VI

Ilmoituselin: BTÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Värinä

Tyyppillinen painotettu teholliskiihdytysarvo on 16 m/s<sup>2</sup>.

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για το μοντέλο HM1801

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/EC.

Μετρημένη στάθμη ισχύος ήχου: 104 dB

Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου: 106 dB

Αυτές οι στάθμες ισχύος ήχων μετρώνται σύμφωνα με την υπ αρ. 2000/14/EC Κοινοτική Οδηγία.

Διαδικασ.α καθορισμού συμμόρφωσης: Παράρτημα IV

Ανακοινωμένο Σώμα: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Δόνηση

Η τυπική σταθμισμένη τιμή ενεργούς (RMS) επιτάχυνσης είναι 16 m/s<sup>2</sup>.

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005

Director

Directeur

Direktor

Amministratore

Directeur

Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Fabricant responsable :

Verantwortlicher Hersteller:

Produttore responsabile:

Verantwoordelijke fabrikant:

Fabricante responsable:

## ENGLISH

For Model HM1810

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Measured sound power level: 104 dB  
Guaranteed sound power level: 107 dB

These sound power levels are measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex VI

Notified Body: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

The typical weighted root mean square acceleration value is  $8 \text{ m/s}^2$ .

These values have been obtained according to EN60745.

## FRANÇAIS

Pour le modèle HM1810

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 104 dB  
Niveau de puissance acoustique garanti : 107 dB

Ces niveaux de puissance acoustique sont mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/EC.

Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI

Organisme notifié : TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrations

La valeur moyenne quadratique d'accélération mesurée est de  $8 \text{ m/s}^2$ .

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

## DEUTSCH

Für Modell HM1810

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

Gemessener Schalldruckpegel: 104 dB  
Garantierter Schalldruckpegel: 107 dB

Diese Schalldruckpegel wurden gemäß der Ratsdirektive 2000/14/EG gemessen.

Konformitätsbeurteilungsverfahren: Anhang VI

Benachrichtigte Körperschaft: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

Der typische gewichtete Effektivbeschleunigungswert beträgt  $8 \text{ m/s}^2$ .

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

## ITALIANO

Per il modello HM1810

### LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 104 dB  
Livello di potenza sonora garantito: 107 dB

Questi livelli di potenza sonora sono misurati in conformità con la Direttiva del Consiglio 2000/14/EC.

Procedura di valutazione della conformità: Allegato VI

Organismo notificato: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrazioni

La tipica radice quadrata del valore medio ponderato del quadrato dell'accelerazione è di  $8 \text{ m/s}^2$ .

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005

Director

Directeur

Direktor

Amministratore

Directeur

Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Fabricant responsable :

Verantwortlicher Hersteller:

Produttore responsabile:

Verantwoordelijke fabrikant:

Fabricante responsabile:

## NEDERLANDS

Voor model HM1810

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergieniveau: 104 dB

Gewaarborgd geluidsenergieniveau: 107 dB

Deze geluidsenergieniveaus zijn gemeten in overeenstemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI

In kennis gesteld lichaam: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Trilling

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is  $8 \text{ m/s}^2$ .

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

## ESPAÑOL

Para el modelo HM1810

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/EC.

Nivel de potencia de sonido medido: 104 dB

Nivel de potencia de sonido garantizado: 107 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.

Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI

Ente notificado: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibración

El valor de aceleración eficaz típico es de  $8 \text{ m/s}^2$ .

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

## PORTUGUÊS

Para o modelo HM1810

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 104 dB

Nível de potência de som garantido: 107 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.

Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI

Entidade Notificada: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibração

O valor médio da aceleração é de  $8 \text{ m/s}^2$ .

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

## DANSK

For Model HM1810

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 104 dB

Garanteret lydeffektniveau: 107 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådsdirektiv 2000/14/EC.

Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI

Underrettet organ: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH.

Vibration

Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelérationsværdi er  $8 \text{ m/s}^2$ .

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005

Director

Directeur

Direktor

Amministratore

Directeur

Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Fabricant responsable :

Verantwortlicher Hersteller:

Produttore responsabile:

Verantwoordelijke fabrikant:

Fabricante responsable:

**SVENSKA**

För modell HM1810

**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

Nivån på uppmätt ljudeffekt: 104 dB

Nivån på garanterad ljudeffekt: 107 dB

Dessa ljudeffektvärden är uppmätta i enlighet med rådsdirektiv 2000/14/EC.

Procedur för erhållande av överensstämmelse: Tillägg VI

Meddelat organ: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibration

Värdet för roten av den typiska vägda generella accelerationen i kvadrat är  $8 \text{ m/s}^2$ .

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

**SUOMI**

Malli HM1810

**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

Mitatun äänen tehotaso: 104 dB

Taattu äänen tehotaso: 107 dB

Nämä äänen tehotasot on mitattu neuvoston direktiivin 2000/14/EC mukaisesti.

Vastaaavuuden arviointimenetely: Liite VI

Ilmoituselin: BTÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Värinä

Tyyppillinen painotettu teholliskiihdytysarvo on  $8 \text{ m/s}^2$ .

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

**NORSK**

For modell HM1810

**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserede dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektnivå: 104 dB

Garantert lydeffektnivå: 107 dB

Disse lydeffektnivåene er målt i overensstemmelse med Rådsdirektiv, 2000/14/EC.

Prosedyre for konformitetsvurdering: Tillegg VI

Kunngjøringsorgan: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Vibrasjon

Typisk belastet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi er  $8 \text{ m/s}^2$ .

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Για το μοντέλο HM1810

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/EC.

Μετρημένη στάθμη ισχύος ήχου: 104 dB

Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου: 107 dB

Αυτές οι στάθμες ισχύος ήχων μετρώνται σύμφωνα με την υπ αρ, 2000/14/EC Κοινοτική Οδηγία.

Διαδικασ.α καθορισμού συμμόρφωσης: Παράρτημα IV

Ανακοινωμένο Σώμα: TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH

Δόνηση

Η τυπική σταθμισμένη τιμή ενεργούς (RMS) επιτάχυνσης είναι  $8 \text{ m/s}^2$ .

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director

Directeur

Direktor

Amministratore

Directeur

Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Fabricant responsable :

Verantwortlicher Hersteller:

Produttore responsabile:

Verantwoordelijke fabrikant:

Fabricante responsable:





Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

884604-991